

Ponencia:

APROXIMACIÓN INTERDISCIPLINAR A UNA OBRA DE ARTE:

EL JARDÍN DE LAS DELICIAS

Autores:

Ana Robles Carrascosa.

Jefa del Departamento de Lengua y Literatura del IES ALPAJÉS, de Aranjuez

Javier Medina Domínguez.

Jefe del Departamento de Ciencias Naturales del IES ALPAJÉS, de Aranjuez

Para nosotros es un **honor** estar hoy sentados en esta mesa y que el Museo del Prado, a través de su área de comunicación, haya considerado nuestra propuesta digna de ser compartida a través de estos encuentros. Nuestro **mérito**, si hay alguno, ha sido el de trasladar en forma de actividades didácticas y ponerlas en marcha en el aula, lo que era, esencial y literalmente, “amor al Arte” y, especialmente, nuestra admiración por la obra El Jardín de las Delicias: una obra “**joven**”, con solo 600 años, cuyo simbolismo ofrece infinidad de excusas y aproximaciones para que nuestros jóvenes estudiantes puedan disfrutar, diseccionando el cuadro, y, a la postre, acompañar ese disfrute del placer de aprender.

Nuestro trabajo es una **aproximación interdisciplinar**, que ha surgido en el marco de un **proyecto didáctico** que estamos desarrollando en el centro para generar propuestas de aprendizaje que exploten el miedo a lo desconocido, el miedo a los monstruos. Desde nuestra perspectiva, dentro de una acción docente eficaz, el profesor debe destinar tiempos a la generación de **escenarios de aprendizaje** caracterizados por su novedad y por su capacidad de generar sorpresa en el alumnado.

Habitualmente, en nuestros día a día, **no hay tiempo** para reflexionar, sentir, investigar o vivir lo estudiado. En este proyecto hemos buscado esencialmente desarrollar **la capacidad de reflexión** del alumnado y su sentido estético, convirtiendo el propio cuadro en un universo de información y referencias. Es, para nosotros, una actividad que **fomenta** la capacidad lectora del estudiante, el trabajo colaborativo, la creatividad y la investigación y, con suerte, también la curiosidad y una cierta necesidad de aprender.

El proyecto tiene una gran “trastienda” basada en las **TIC**: la web 2.0, los diferentes soportes digitales son un recurso puesto al servicio de esa investigación y constituyen un canal de difusión y comunicación de los resultados.

Alumnos de ESO y Bachillerato han trabajado de modo paralelo entrelazando sus producciones a través de la plataforma digital creada para la ocasión –el llamado espacio virtual- y también, en un futuro inmediato, en la forma de una exposición de sus trabajos abierta a los visitantes. De entre todas las propuestas de trabajo basadas en las TIC queremos singularizar la gran potencia como instrumento de análisis que es **Google Earth**, a través, de la capa “Obras maestras”, que nos permite observar los cuadros seleccionados -15 en este momento- con un detalle inusitado. Realmente nadie ha visto “El Jardín de las Delicias” como después de haberlo visto a través de Google Earth., aunque claro está, nada comparable a la emoción que destila la contemplación de la propia obra en su “casa natural”, la **sala 56 A** del Museo del Prado.

El proceso ha sido largo y aún no ha concluido, en estos momentos estamos preparando la **fase final** de exposición que pretendemos inaugurar el día 29 de mayo, a las 17h de la tarde en el IES Alpajés de Aranjuez: Ha sido un largo y provechoso camino que se inició a partir de una idea surgida **en torno a un café** entre compañeros allá en el mes de noviembre del año pasado y que comenzó a ponerse en marcha en el mes de febrero de este año.

Es difícil aún hacer una **valoración de la experiencia** dado que sigue en proceso de desarrollo. Sin embargo, sí que hemos podido comprobar su valor como elemento dinamizador del aprendizaje y catalizador del esfuerzo colectivo. Queremos transmitir en esta primera evaluación que estamos muy satisfechos del trabajo realizado por nuestros alumnos. El grado de implicación en el proyecto ha sido tan alto como su motivación. Los materiales son muchos y muy variados: Una centena de marcapáginas, abundantes poemas decorados, más de veinte pósteres en A-2, sobre los más variados temas relacionados con *El Jardín de las Delicias* y su contexto, cuyas grandes dimensiones constituyen una dificultad añadida para los alumnos vídeos realizados por ellos, una videoteca, bustos parlantes etc. Como se puede imaginar es imposible mostrar todo este trabajo, por eso os invitamos a visitar la página web que hemos creado con estos materiales.

Todos ellos aparecen agrupados en tres grandes secciones

- Leer un cuadro agrupa actividades de contextualización, de situación del tríptico en la obra del autor y aspectos básicos necesarios para la comprensión del cuadro
- La huella del Bosco habla de la transcendencia posterior del autor y de su obra
- Ut pictura poesis es quizás la más voluminosa de las secciones y de la que ahora mismo nos ocuparemos:

UT PICTURA POESIS, cuyo nombre hace referencia a un verso de Horacio que significa literalmente “ASÍ COMO LA PINTURA ES LA POESÍA”. En esta sección se recogen trabajos que tienen como punto en común establecer las relaciones entre pintura y poesía. Para recorrer este paseo por el mundo de la pintura y de la poesía hemos contado con un pintor y un poeta. Al primero ya le veis, se trata del EL Bosco y el segundo es el poeta Rafael Alberti, cuya primera vocación fue la de ser pintor. Alberti escribió un libro de poemas llamado *A la pintura*, escrito en el exilio y que es un sentido homenaje a uno de los Museos más bellos del mundo- según sus palabras. En el mismo libro aparece un poema llamado *EL BOSCO que habla concretamente del autor y de su obra El jardín de las delicias*.

De la mano de ambos haremos la primera parada en lo que hemos llamado **Jardines de creación**. Se trata de una invitación a un viaje: al de la reflexión y al de la creación. Al de la reflexión porque como Alberti queremos inculcar a nuestros alumnos la idea de que la pintura, la poesía también, son



eternas en cuanto a su

capacidad de emocionar al espectador o al lector. Y es en la emoción en la que queremos pararnos un instante para iniciar el camino hacia la creación:

Nuestros primeros “creadores” son nuestros alumnos de 1º de la ESO, los más pequeños del Instituto quienes a sus doce años no han visitado aún el Museo del Prado en su mayoría, ni conocen el tríptico del Jardín de las delicias.

Tras la visualización del vídeo que se aloja en la página de este Museo,

<http://www.museodelprado.es/pradomedia/multimedia/el-jardin-de-las-delicias-el-bosco/>

se les encargó que hiciesen unos marcapáginas usando imágenes del tríptico y que estas fueran acompañadas por el poema más pequeño que existe, un poema de origen japonés llamado Haiku que encierra en tan solo 17 sílabas divididas en tres versos una impresión sobre un hecho, en este caso la contemplación del cuadro y las sensaciones que este podía producir en nuestros alumnos. El conjunto de todos los marcapáginas constituyen la mirada coral de dos grupos de alumnos de 1º de ESO con los que hemos trabajado utilizando programas conocidos de presentación multimedia.



Con los alumnos de 2º de Bachillerato, el nivel de exigencia fue mayor, y las explicaciones mucho menores, pues ellos están acostumbrados a realizar este tipo de ejercicios de creación. Se les pidió que buscaran un detalle del cuadro que les pareciera lo suficientemente sugerente como para realizar un texto literario, poema o no, en el que estuviera presente la función poética. Además se les pidió que acompañaran su texto con imágenes del tríptico de forma que estuvieran en perfecta relación con el texto, embelleciéndolo. Se les encomendó que utilizarán Google Earth para ver el cuadro con detenimiento.



Libérate, rompe, vuela
sobre ese antifaz, que te ciega
Pisa la sombra, que te condena
Abre los ojos a la luz sincera.

Rechaza el instinto, te roba la realidad,
engaños e ilusiones dan tu falsa felicidad.
Haz frente al miedo, al encuentro con la verdad.

Sal de tu escondite, encontrarás la libertad
Camino sencillo abrazar la mentira
¿Reconforta y fortalece?
Hábilmente te limita

Da paso a la claridad, abre tu mente.
Agarra el cielo, se valiente.
El verdadero placer es saber quién somos.
Cómo sentimos, cómo actuamos.
Y por encima de todo, cómo amamos

Paula Milán

Los alumnos nos sorprendieron con composiciones tan cuidadas como esta en las que han utilizado las imágenes del tríptico como pinceladas de un nuevo lienzo.

La segunda tarea que queremos compartir lleva por nombre: **“UN POEMA ENCERRADO EN UN TRÍPTICO”**. Esta actividad se propuso como una hipótesis de trabajo, consistente en averiguar hasta qué punto la poesía y la pintura tienen que relación, o más exactamente, si se podría analizar el cuadro como si fuese un poema. Esta hipótesis se trasladó a la clase de 2º de Bachillerato a los que propusimos esta actividad.

Pronto, tras el escepticismo inicial sobre la existencia de tales relaciones, empezaron a surgir las dudas a medida se iban haciendo preguntas como... ¿Están presentes las

UT PICTURA POESIS
EL BOSCO Y RAFAEL ALBERTI

Polisíndeton
Amar y danzar,
beber y saltar,
cantar y reír,
oler y tocar,
comer, fornicar,
dormir y dormir,
llorar y florar.

Metáfora
Y sus amadores,
céfisos y flores

Enumeración caótica
El befeño,
el sueño,
el imparo,
oscuro,
seguro,
botín,
el llanto,
el espanto
y el diente
crujiente
sin
fin.

Ut pictura poesis es una máxima atribuida a Horacio que explica la relación entre la pintura y la poesía. En su poema "El Bosco" Rafael Alberti traduce gran parte de los recursos pictóricos que aparecen en la obra "El jardín de las delicias" de El Bosco en recursos literarios. Esta es la tabla central, en la que se representa la vida terrenal, llena de símbolos del erotismo y la sexualidad.

Jitanjáfora
Verjio, verjio,
diablo garavijo.
Una jitanjáfora es un enunciado formado por palabras que en su mayoría son inventadas, no tienen ningún significado, por lo que lo que se busca el valor fonético de estas palabras. Esta asociada a la aliteración.

Paralelismo
Mandroque, mandroque,
diablo palitroque.
[...]
Verjio, verjio,
diablo garavijo.
[...]
Virajo, virajo,
diablo traspantajo.

Silepsis
¡Amor hortelano,
destinado, oh verano!
Una silepsis es un recurso literario que consiste en el uso de una palabra en sentido a la vez recto y figurado.

Luis Corpa Patiño 2º Bach Ciencias

funciones emotivas, poéticas expresiva...? La conclusión global a la que se llegó tras el análisis de estos y otros elementos es que efectivamente el jardín de las delicias puede ser considerado un tríptico encerrado en un poema. Al margen de lo que puedan decir los especialistas en arte sobre este "experimento",

podemos asegurar que, esta actividad resultó utilísima, pues sirve para reforzar de una manera visual lo que han aprendido los alumnos cuando se les explicó la función

Esperamos que este trabajo sirva de inspiración a nuevos **“viajeros de la imaginación”** que quieran encontrar lazos que entretengan esa realidad compleja que, habitualmente, debemos ofrecer desagregada a nuestros alumnos.

Muchas gracias